KnI 83. Vedikā pillar from the Kanaganahalli stūpa

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00083

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00083.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-19 17:08 (284c382)

Edition

〈1〉 mahāgāmilasa nāgaṇakasa〈2〉 k(o)ḍubiniya rāmaṁnikāya dānaṁ

Apparatus

〈1〉 mahāgāmilasa ◇ *mahāgāmilasa* N&vH.

〈2〉 k(o)ḍubiniya ◇ *koḍubiniya* N&vH • Cf. KnI0117, l. 4: kuḍu(ṁb)i(n)[iya]. — 〈2〉 rāmaṁnikāya ◇ *rāma(ṇ)ikāya* N&vH.

Translation

Gift of Rāmaṇṇikā, the eminent wife of the Nāgaṇṇaka, the head of a group of villages.

Commentary

On the meaning of *koḍubinī* (Skt. *kuṭumbinī*), see Nakanishi & von Hinüber 2014, p. 64.

While the previous editors take *mahāgāmila* as indicating origins, I tentatively suggest to understand it as a synonym of *mahāgāmika*, a title also attested in EIAD 65, l. 2 and EIAD 568, l. 3. The term *grāmika* is attested, in the Arthaśāstra 3.10.16 and 3.10.18 to designate the head of a village. See Ollett et al. 2025.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in May 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Page 64, section II.4, item 13.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 450, item 3, plate CXXX, item 3.